

Ⓟ Instrukcja obsługi
wkrętarka akumulatorowa prosta

ⓇⓁ Instrucțiuni de folosire
Mașină de înfiletat sub formă de bară î cu
acumulator

ⓇⓊⓈ Инструкция по эксплуатации
Электронный аккумуляторный

ⓇⓄ Ръководство за обслужване
Акумулаторна отвертка

Einhell[®]
NEW GENERATION

5



CE

Art.-Nr.: 45.106.40

I.-Nr.: 01014

screwmaxx

NGS 4,8



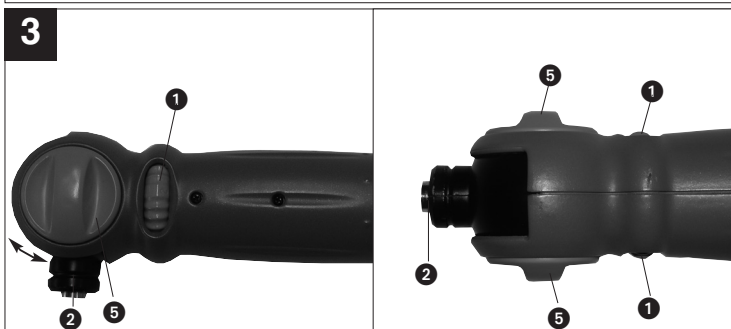
- Ⓜ **Uwaga:** Przed uruchomieniem proszę zapoznać się z instrukcją obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa oraz stosować się do nich!

- Ⓜ **Atenție:** Citiți și respectați instrucțiunile de folosire și îndrumările de siguranță înainte de punerea în funcțiune!

- Ⓜ **Внимание:** Перед началом эксплуатации ознакомьтесь и соблюдайте инструкции по эксплуатации и технике безопасности

- Ⓜ **Внимание:** Преди монтаж и пускане в експлоатация прочетете внимателно ръководството за обслужване

Ⓜ Strona	4 - 5
Ⓜ Pagina	6 - 7
Ⓜ Страница	8 - 9
Ⓜ страница	10 - 11



PL

1. Opis urządzenia:

- 1 lampa
- 2 uchwyt wkrętaka
- 3 przełącznik obrotów w lewo/prawo/włącznik-wyłącznik
- 4 gniazdko do ładowania
- 5 włącznik/wyłącznik lampy
- 6 ładowarka
- 7 przycisk ryglujący
- 8 kabel do ładowania

2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Stosowne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone są w załączonej broszurze.

3. Ważne wskazówki:

Przed uruchomieniem wkrętarki akumulatorowej należy koniecznie przeczytać poniższe wskazówki:

1. Akumulator wymienny należy naładować za pomocą ładowarki (na wyposażeniu). Rozładowany akumulator jest naładowany po upływie ok. 5-7 godzin.
2. Używać tylko ostrych wiertel oraz nieuszkodzonych i prawidłowych końcówek wkrętaków.
3. Przy wkręcaniu i wierceniu otworów w ścianach i murach należy sprawdzić, czy nie ma tam niewidocznych przewodów elektrycznych, gazowych i instalacji wodnej.

4. Uruchomienie:

1. Sprawdzić, czy wartość napięcia sieciowego jest zgodna z wielkością podaną na tabliczce znamionowej. Podłączyć ładowarkę do gniazdka sieciowego, a kabel do ładowania do gniazdka na urządzeniu.
2. Czas ładowania całkiem wyladowanego akumulatora wynosi maksymalnie 7 godzin. Podczas ładowania akumulator może się nieco nagrzać, co jest zjawiskiem normalnym.
Uwaga! Po całkowitym naładowaniu nie następuje automatyczne wyłączenie!
Po zakończeniu ładowania odłączyć kabel od wkrętarki.

Jeżeli ładowanie akumulatora nie następuje, to proszę skontrolować

- ◆ czy w gniazdku wtyczkowym istnieje napięcie sieciowe
- ◆ czy zestyk pomiędzy ładowarką a stykami jest bez zarzutu.

Jeżeli w dalszym ciągu nie jest możliwe ładowanie akumulatora, to prosimy o przesłanie do naszego serwisu:

- ◆ ładowarki
- ◆ wkrętarki.

W celu przedłużenia okresu użytkowania akumulatora NC, należy go zawczasu doładować. W każdym wypadku należy zrobić to wtedy, gdy się stwierdzi, że zdolność wkrętarki akumulatorowej spada. Nie należy dopuścić do całkowitego rozładowania akumulatora NC. Powoduje to jego uszkodzenie.

Włącznik / wyłącznik, przełącznik kierunku obrotów (rys. 1)

Za pomocą przełącznika suwakowego (7) umieszczonego nad włącznikiem/wyłącznikiem/przełącznikiem kierunku obrotów można zabezpieczyć wiertarko-wkrętarkę NGS 4,8 przed nieumyślnym włączeniem. Przełącznikiem (3) można wybierać między obrotami w lewo i w prawo. Aby nie uszkodzić przekładni, kierunek obrotów należy przełączać tylko przy nieruchomym elektronarzędziu.

Ustawienie kąta (rys. 2)

Uchwyt wkrętaka może zostać zablokowany w dwóch pozycjach końcowych.

Ustawienie uchwytu bitu (rys. 3)

Uchwyt bitu (2) może zostać ustawiony w różnych pozycjach.

1. Poluzować obie śruby nastawcze (5).
2. Ustawić uchwyt bitu (2) w wybranej pozycji.
3. Dokręcić obie śruby nastawcze (5).

Uwaga! Przed użycie sprawdzić, czy ustawienie uchwytu bitu zostało zablokowane w danej pozycji.

Ustawienie momentu obrotowego

(Ilustracja 1)

Wkrętarka akumulatorowa firmy Einhell wyposażona jest w 6-stopniową mechaniczną regulację momentu obrotowego. Moment obrotowy dla określonej wielkości śruby ustawiany jest przy pierścieniu ustalającym (Ilustracja 1). Moment obrotowy zależy od wielu czynników:

- od rodzaju i twardości obrabianego materiału
- od rodzaju i długości używanych śrub/ wkrętów
- od wymagań stawianych połączeniom śrubowym.

Osiągnięcie momentu obrotowego zasygnalizowane zostaje poprzez zapadkowe wyłączenie sprzęgła.

Wkręcanie:

Proszę używać najlepiej śrub z samocentrowaniem (np. torx, rowek krzyżowy), które gwarantują bezpieczną pracę. Należy zwrócić uwagę na to, aby głowice pasowały do śrub, co do wielkości i formy. Proszę wybrać takie ustawienie momentu obrotowego, które pasuje do wielkości śruby i zgodne jest z instrukcją.

Dane techniczne:

Zasilanie napięciem silnika	4,8 V=
Prędkość obrotowa	180 obr/min
Obroty w prawo-lewo	tak
Napięcie ładowania akumulatora	6 V=
Prąd ładowania akumulatora	300 mA
Napięcie sieciowe ładowarki	230 V- 50 Hz
Poziom ciśnienia akust. LPA:	63,3 dB (A)
Poziom mocy akustycznej LWA:	74,3 dB (A)
Wibracje: a_w	< 2,5 m/s ²
Ciężar	0,55 kg

RO

1. Descrierea aparatelor:

- 1 inel de reglare
- 2 suport bituri
- 3 schimbător mers dreapta/stânga/pornire-oprire
- 4 racord de încărcare
- 5 șurub de blocare
- 6 aparat de încărcare
- 7 buton de blocare
- 8 cablu de încărcare

2. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță corespunzătoare le găsiți în broșura anexată.

3. Indicații importante:

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului de strâns șuruburi cu acumulator, citiți neapărat aceste indicații:

1. Încărcați pachetul de acumulator cu aparatul de încărcat livrat odată cu acestea. Un acumulator gol se încarcă în ca. 5-7 ore.
2. Se vor folosi numai burghiuri ascuțite și bituri de înșurubare în stare bună și potrivite.
3. La găurire și înșurubare în pereți și ziduri, acestea se vor controla în prealabil de existența cablurilor de curent și a conductelor de gaz și apă nevizibile.

4. Punerea în funcțiune:**Încărcarea pachetului de acumulator
NC**

1. Verificați dacă tensiunea de rețea indicată pe plăcuța cu tipul aparatului corespunde cu cea de la fața locului. Introduceți aparatul de încărcat în priză și cuplați cablul de încărcare la racordul de încărcare.
2. Timpul de încărcare este de max. 7 ore la bateriile goale. Pe timpul încărcării pachetul de baterii poate să se încălzească puțin, acest lucru este însă normal.

Atenție! La încărcarea plină nu are loc oprirea automată!

După încărcare, cablul de încărcare se va scoate de la mașina de înșurubat.

În cazul în care încărcarea pachetului-acumulator nu este posibilă, vă rugăm să controlați:

- dacă există tensiune de rețea la priză,
- dacă există un contact în stare excepțională la contactele de încărcare ale încărcătorului de acumulator.

În cazul în care încărcarea pachetului-acumulator nu este încă posibilă, vă rugăm să trimiteți

- încărcătorul de acumulator

- și pachetul-acumulator

la serviciul nostru pentru clienți.

În interesul unei durate de funcționare lungi a pachetului-acumulator aveți în vedere o reîncărcare la timp a pachetului-acumulator. Acest lucru este în orice caz necesar dacă stabiliți că randamentul mașinii de înșurubat cu acumulator se reduce.

Nu descărcați niciodată complet pachetul-acumulator. Acest lucru conduce la un defect al pachetului-acumulator NC!

Comutator de Pornire-Oprire a sensului de rotație (figura 1)

Cu ajutorul comutatorului culisant (7), poziționat deasupra comutatorului de Pornire/Oprire a sensului de rotație, puteți asigura NGS 4,8 împotriva unei conectări involuntare. Cu comutatorul (3) puteți selecta între rotație la stânga și rotație la dreapta. Pentru a evita o deteriorare a angrenajului, trebuie comutat sensul de rotație numai când aparatul este oprit.

Reglarea unghiurilor (figura 2)

Mănerul acestui aparat de înșurubat de tip tijă poate fi ăreatat la ambele capete.

Reglarea suportului biturilor (figura 3)

Suportul biturilor (2) poate fi adus pe diferite poziții.

1. se desfac ambele șuruburi de blocare (5).
2. suportul biturilor (2) se aduce pe poziția dorită.
3. se strâng din nou ambele șuruburi de blocare (5).

Atenție! Înainte de funerea în folosire se va verifica dacă suportul biturilor este fixat bine pe poziția respectivă.

Reglarea momentului de rotație (imaginea 1)

Mașina de înșurubat cu acumulator Einhell este dotată cu o reglare mecanică a momentului de

rotație cu 6 trepte. Momentul de rotație pentru o anumită mărime a șurubului se reglează la inelul de reglare (1). Momentul de rotație depinde de mai mulți factori:

- de felul și duritatea materialului de prelucrat,
- de felul și lungimea șuruburilor utilizate,
- de solicitările, la care legătura prin șuruburi este supusă.

Atingerea momentului de rotație este semnalizată printr-o dezangrenare cu huruire a cuplului.

Înșurubare:

Cel mai bine utilizați șuruburi cu centrare proprie (de exemplu Torx, șuruburi cu filet dublu încrucișat), care garantează un lucru în siguranță. Aveți în vedere ca dispozitivele de înșurubare să coincidă ca formă și mărime cu șuruburile. Realizați reglarea momentului de rotație, așa cum s-a descris în instrucțiuni, corespunzător mărimii șuruburilor.

DATE TEHNICE:

Alimentarea cu curent motor	4,8 V =
Turația	180 min ⁻¹
Rotația stânga-dreapta	da
Tensiunea de încărcare baterie	6 V =
Curentul de încărcare baterie	300 mA
Tensiunea de rețea aparat de încărcare	230 V- 50 Hz
Nivelul presiunii sonore LPA:	63,3 dB (A)
Nivelul puterii sonore LWA:	74,3 dB (A)
Vibrațiile: a _w	< 2,5 m/s ²
Greutatea	0,55 kg

RUS

1. Описание устройства:

- 1 установочное кольцо
- 2 приемный патрон насадок
- 3 переключатель вращения вправо-влево / включено-выключено
- 4 гнездо подключения устройства заряда
- 5 установочный винт
- 6 зарядное устройство
- 7 кнопка блокировки
- 8 кабель устройства заряда

2. Указания по технике безопасности

Необходимые указания по технике безопасности Вы можете найти в приложенной брошюре.

3. Дополнительные указания:

Перед первым пуском Вашей аккумуляторной отвертки обязательно прочитайте следующие указания:

1. Зарядите аккумуляторный блок при помощи приложенного зарядного устройства. Полностью разряженный аккумуляторный блок заряжается в течении примерно 5-7 часов.
2. Используйте только не затупленные сверла и соответствующие наборы отверточных насадок.
3. Перед всеми работами с инструментом проверьте стены и перегородки на скрытую прокладку электропроводки, проводку газа и водопровода.

4. Первый пуск:**Зарядка NC аккумуляторного блока**

1. Проверьте соответствие указанного на типовой табличке номинального напряжения сети имеющемуся в наличии напряжению электропитания. Вставьте штекер зарядного устройства в розетку электросети и соедините зарядный кабель с устройством подключения заряда.
2. Продолжительность заряда для полностью разряженных аккумуляторов составляет максимум 7 часов. Во время процесса заряда

аккумуляторный блок немного нагревается, что является вполне нормальным.

Внимание! При полной зарядке не происходит автоматического отключения!

После окончания процесса заряда отсоедините зарядный кабель от электрической отвертки.

В том случае, если процесс зарядки не производится, проверьте, пожалуйста,

- имеется ли в розетке напряжение
- имеется ли контакт с контактными элементами зарядного устройства.

Если и после этого зарядка аккумулятора не производится, просим Вас выслать

- зарядное устройство
 - и аккумулятор
- в наш отдел сервисного обслуживания клиентов.

Для сохранения длительного срока службы аккумулятора рекомендуется производить его своевременную зарядку. Это следует делать в том случае, если Вы обнаружите, что мощность аккумуляторного шуруповерта упала.

Не разрешается работать до полной разрядки аккумулятора. Это может привести к повреждению аккумулятора питания!

Переключатель вращения вправо-влево / включено-выключено (рисунок 1)

При помощи ползункового переключателя (7), расположенного над переключателем вращения вправо-влево / включено-выключено можно заблокировать NGS 4,8 от непроизвольного включения. Переключатель (3) используется для выбора направления вращения влево-вправо. Для того, чтобы избежать повреждения устройства необходимо переключать направление вращения только на выключенном устройстве.

Установка угла (рисунок 2)

Рукоятку торцового винтовёрта можно зафиксировать в обоих конечных положениях.

Установка приемного патрона насадок (рисунок 3)

Приемный патрон насадок (2) может быть зафиксирован в различных положениях.

1. ослабить оба установочных винта (5).
2. перевести приемный патрон насадок (2) в желаемое положение
3. вновь крепко затянуть оба установочных винта (5).

Внимание! Перед первым пуском проконтролируйте прочность фиксации приемного патрона насадок в соответствующем положении.

Регулировка момента затяжки (поз. 1)

Аккумуляторный торцовый винтовёрт имеет 6 ступеней установки механического момента затяжки. Момент затяжки для определенного размера винта устанавливается установочным кольцом (1). Выбор момента затяжки зависит от следующих факторов:

- от типа и твердости обрабатываемого материала
- от типа и длины используемых винтов
- от требований по отношению к винтовым соединениям.

Достижение требуемого момента затяжки сигнализируется при помощи трещащего разъединения устройства сцепления.

Вкручивание шурупов:

Рекомендуется применение самоцентрирующихся шурупов (например, Тогх, с крестовым шлицем), которые гарантируют надежную работу. Следите, чтобы применяемые наконечник и шуруп подходили по форме и размеру. Установка крутящего момента производится как описано в инструкции, согласно размеру шурупов.

Технические данные

Напряжение питания двигателя	4,8 в =
Скорость вращения	180 мин. ⁻¹
Переключение вращения вправо-влево	да
Напряжение заряда аккумулятора	6 в =
Ток заряда аккумулятора	300 мА
Параметры питания устройства заряда	230 в - 50 Гц
Уровень давления шума LPA:	63,3 дБ(А)
Уровень мощности шума LWA:	74,3 дБ(А)
Вибрация: aw	<2,5 м/сек. ²
Вес	0,55 кг

1. Описание на уреда:

- 1 регулиращ пръстен
- 2 снемане на информация /битове/
- 3 превключвател въртене наляво/надясно/
- включвател-изключвател
- 4 извод за зареждане
- 5 фиксиращ винт
- 6 зарядно устройство
- 7 блокиращ бутон
- 8 кабел

2. Инструкции за безопасност

Съответните инструкции за безопасност ще намерите в приложената брошура.

3. Важни инструкции:

Преди пускане в експлоатация на Вашата дрелка на батерии непременно прочетете следните инструкции:

1. Зареждайте батерията само с приложеното зарядно устройство. Една празна батерия е заредена след около 5-7 часа.
2. Използвайте само остри свредели както и изправни и подходящи приставки.
3. При пробиване и завинтване в вътрешни външни стени проверете за скрити електрически проводници, газо- и водопроводи.

4. Пускане в експлоатация:**Зареждане на NC-батерията**

1. Сравнете дали посоченото на фирмената табелка мрежово напрежение съпада с наличното напрежение. Включете зарядното устройство в контакта и свържете захранващия кабел с извода за зареждане.
2. Времето за зареждане при празна батерия е максимално 7 часа. По време на зареждането акумулаторът може леко да се затопли, но това е нормално.
Внимание! При пълно зареждане зарядното устройство не се изключва автоматично! След приключване на зареждането разкачете зарядния кабел от отвертката.

Ако зареждането на акумулаторния блок не е възможно, проверете моля,

- дали в контакта има напрежение

- дали съществува безупречен контакт на контактите на зарядното устройство
- Ако зареждането на акумулатора отново не се осъществява, молим Ви, да изпратите в нашата сервисна служба
- J зарядното устройство
 - J и акумулаторния блок.

За да има акумулаторът по-дълъг живот, би трябвало да се погрижете за съвременното му презареждане. Това е необходимо във всички случаи, когато забележите, че мощността на дрелката намалее.
Никога не разреждайте напълно акумулаторния блок! Това ще доведе до негов дефект!

Прекъсвач за включване, изключване и промяна посоката на въртене (фиг. 1)

С регулатор-прекъсвача (7), разположен над прекъсвача за включване, изключване и промяна посоката на въртене можете да обезопасите NGS 4,8 срещу неволно включване. С превключвателя (3) можете да изберете между въртене наляво и въртене надясно. За да избегнете повреда на уреда, посоката на въртене трябва да се сменя само в състояние на покой.

Настройка на ъгъла (фиг. 2)

Ръкохватката на цилиндричната отвертка може да се фиксира в двата края.

Настройка на снемане на информация в битове (фиг. 3)

Снемането на информация (2) може да се извърши в различни позиции.

1. Разхлабете двата фиксиращи винта (5).
2. Поставете снемането на информация (2) в желаната позиция.
3. Отново затегнете двата фиксиращи винта (5).

Внимание! Преди пускане в експлоатация проверете, дали снемането на информация е достатъчно добре укрепено в съответната позиция.

Настройка на въртящия момент (поз. 1)

Акумулаторната цилиндрична отвертка има шестстепенна механична настройка на въртящия момент. Въртящият момент за определен размер винт се задава чрез регулиращия пръстен (1). Въртящият момент зависи от множество фактори.

- от вида и твърдостта на подлежащия на обработка материал
- от вида и дължината на използваните винтове
- от изискванията към резбовото съединение.

Тракащо разединяване на съединителя сигнализира за достигане степента на затягане.

Завинтване

Най-добре е да използвате винтове със самоцентриране (напр. торкс, кръстатo гнездо), което гарантира сигурна работа. Обърнете внимание на това, използваният бит и винтът да съвпадат по големина и размер. Извършете настройката на въртящия момент, както е описано в ръководството, съобразно големината на винта.

Технически данни

Захранване с напрежение мотор	4,8 V=
Обороти	180 min ⁻¹
Десен, ляв ход	да
Зарядно напрежение акумулатор	6 V=
Заряден ток акумулатор	300 mA
Мрежово напрежение зарядно устройство	230 V ~ 50 Hz
Ниво на шума LPA:	63,3 dB (A)
Ниво на шума LWA:	74,3 dB (A)
Вибрации: a _W	< 2,5 m/s ²
Тегло	0,55 kg

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|---|---|
| <p>(D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p>(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuoteelle</p> <p>(DK) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</p> <p>(BIS) заявляет о соответствии товара</p> <p>(HR) izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p>(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p>(TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkla masını sunar.</p> <p>(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>(UK) attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p>(H) a következő konformitást jelenti ki a terméknek re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>(SD) pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p>(PL) deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>(SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> <p>(BG) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> <p>(HR) заявляє про відповідність згідно з Директивою ЕС та стандартами, чинними для даного товару</p> |
|---|---|

Akku-Stabschrauber NGS 4,8

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60745-1; EN 60745-2-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
 EN 55014-1; EN 55014-2; EN 60335-1; EN 60335-2-29

Landau/Isar, den 18.05.2005

Wechsengartner
 Leiter QS Konzern

Ensing
 Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 45.106.40 I.-Nr.: 01014 Archivierung: 4510640-03-4155050-E
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓢ Запазва се правото за технически промени

CE CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia fizyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres

CE Certificat de garanție

Pentru aparatul prezentat în instrucțiunile oferim o garanție de 2 ani, în cazul în care acest produs va fi defect. Termenul de garanție de 2 ani începe odată cu depășirea perioadei de periculozitate sau după preluarea de către client.

Condiția de recunoaștere a garanției este o întreținere corespunzătoare conform instrucțiunilor de folosire precum și utilizarea în conformitate cu scopul a acestui aparat.

Bineînțeles că vă rămân la dispoziție drepturile de garanție legală în acești 2 ani.

Garanția este valabilă pe teritoriul Republicii Federale Germania sau în țările partenilor de distribuție regională drept completare la prevederile legale locale în vigoare. Vă rugăm să țineți cont de partenerul service-ului dumneavoastră de clienți regional sau de adresa service anexată mai jos.

CE Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом.

Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

CE ГАРАНЦИОННА КАРТА

Даваме 2 години гаранция на посочения в ръководството уред, в случай че нашият продукт прояви дефекти. 2-годишният срок започва да тече с произхода на риска от едната страна и приключва на уреда от клиента.

Предпоставка за предявяване на гаранционни претенции е правилното обслужване на нашия уред съгласно ръководството, както и неговата употреба според предназначението му.

Разбира се, в рамките на тези 2 години Вие си запазвате Вашите законни гаранционни права.

Гаранцията важи на територията на Федерална Република Германия или съответните страни на главния дистрибутор за региона като допълнение на локално валидните закони разпоредби. При необходимост се обадете към Вашия консултант от съответната регионална сервисна служба или посочение по-долу адрес на сервиса.



☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie

☞ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directoare europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie să se adune separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeurii. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

☞ Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават разделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:

Собственикът на електроуредата е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

PL

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

RO

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

ES

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

RUS

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

EH 05/2005